

# Голос України

ГАЗЕТА ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ



№ 154 (1404) ♦ Вівторок, 20 серпня 1996 року ♦ Ціна договірна

## Державний прапор — на Говерлі!

18 серпня 1996 року о 12.00 35 народних депутатів України встановили Державний прапор на найвищій точці української землі — горі Говерлі.

Ця подія — не політичне шоу, а один із заходів святкування нашої Незалежності. За покликом патріотичних почуттів на відзначення з'їжджання посланці з усіх кінців України. Сотні людей долали пішки карпатські доріжки, аби завчасно дістатися до верховинської високогірної навчально-спортивної бази олімпійського резерву «Заросляк».

О дев'ятій ранку біля підніжжя гори зібралося декілька тисяч громадян України. Тут були і гості з Німеччини, Англії, США, Канади. Після урочистого освятчення каплички, прапорів України та Рад Європи учасників сходження на Говерлу прийняв голова оргкомітету народний депутат України професор Тарас Кияк.

О десятій годині перші три сотні людей досягли вершини. На місці встановлення Державного прапора України і прапора Рад Європи відбулася служба Божа.

(Закінчення на 2-й стор.).

24 серпня: п'ять років незалежності

### «Україніка» — святковий дарунок

У Львівському музеї історії релігії відкрито фідатейстично-боністичну виставку, присвячену п'яти роковинам незалежності України. Експозиція виставки — то дарунок музеєві доктора Ігоря Цама з Вінніпега (Канада). Любовно зібрана колекція поштових марок, грошових знаків зафіксувала для нащадків різні етапи боротьби за незалежність. Зокрема, серед марок — випуски УНР та ЗУНР, випуски ОУН (підпільна пошта України), марки чужинних адміністрацій, що були в обігу на території України. Організатори виставки, серед яких зокрема Благодійний фонд «Освіта ХХІ століття», сподіваються, що експозиція стане зародком давно задуманого Музею пошти у Львові.

### За співробітництво і проти бюрократії

Виконавчий секретар СНД Іван Корочевич 21 серпня відвідав Київ з робочим візитом. Головною темою переговорів, як повідомляють джерела в МЗС України, стане підготовка до проведення засідань рад голів держав та керівників урядів СНД. Загалом ідеться про підвищення ефективності діяльності міждержавних та міжкультурних органів СНД. Іван Корочевич під час переговорів у Києві має намір також поставити питання про

активізацію процесів тісної інтеграції України в структуру Співдружності.

Повідомивши джерела в українському МЗС повідомляють, що напад держави поки що не порушує питання про кардинальні зміни у відносинах з СНД. Україна й надалі надаватиме перевагу двосторонньому співробітництву з країнами-членами Співдружності, виступаючи проти розширення наддержавних структур.

## Перлина, яку треба підняти



Центр Європи, найвища верховина Українських Карпат Говерла — це Равніщина.

Казкові природні пейзажі, багатство лісів, надр, мінеральних джерел, чудові гірськолижні траси — це теж Равніщина.

Катастрофічні пожежі, гірські зсуви, масове вирубування лісів, порушення екологічної рівноваги, економічні негаразди — і це, на жаль, сучасна Равніщина.

Як далі розвиватися цьому благодатному краю? Як найкраще використати Богом дані багатства? Про це роздумує у своїй публікації на 2-й сторінці голова Равніської районої ради і держадміністрації Михайло Даскалюк.

На знімку: на полонині; турбаза «Трембіта».

Фото Олександра КЛИМЕНКА.

### Рівнянина на Тернопіль?

У засобах масової інформації одержлидово підсумки роботи промислових підприємств Поділья за сім місяців поточного року. У порівнянні з попереднім періодом 1995 року спад промислового виробництва на Хмельниччині склав 20,6 відсотка, на Вінниччині — 25,1. А ось Тернопільська область збільшила обсяги випуску продукції на 1,6 відсотка. Аналогічна ситуація і з випуском товарів народного споживання. На Хмельниччині спад дорівнює 10,8%, на Вінниччині — 9,2. А в тернопільській області — 2,4 відсотка. Значно кращі результати серед полонин року і хлібороби Тернопільщини. Загальна урожайність різних зернових тут — до 30 центнерів хліба з гектара.

Один край, одні умови. Різні лише підходи до справи. Одні говорять про кризу, інші шукають шляхи виходу з неї.

### Курортний сезон відбувся

Міністр курортів і туризму Криму Сергій Нікуліна переконаний, що курортний сезон у Криму відбувся. Уже в першому півріччі прибули від туризму тут становили 1 трлн. 178 млрд. карбованців. За півріччя зданих пішохідних наданих послуг на 13 трлн. 50 млрд. карбованців.

Однак міністр курортів вважає несприятливим той факт, що 80 елітних здань, які розташовані на території Криму, збільшено від податків. За словами Сергія Нікуліна, якщо податки збільшували б усі без винятку зданні, то це дало б до бюджету 40–50 відсотків прибутків.



# Демократична, соціальна, правова

**НА МОЮ думку, нам удалося зробити велику справу: в Конституційний орган і закріпило лаку держави, яка об'єднана про громадянське суспільство. У статті першій зазначено, що Україна не тільки незалежна, а й демократична, соціальна і правова держава. Це означає, що показати, який політичний режим створено в Україні?**



ками влади. І, згідно з цим самим поданням суду є незалежним, бо гарантом цього стала Конституція.

Вальцезне значення для побудови правової держави має стаття 8, яка передбачає, що Конституція України має найвищу юридичну силу, а норми Конституції є нормами прямої дії. Таким чином, ми зможемо реалізувати принципи відповідальності держави перед особою. Тобто наші ми зможемо прийти до суду і подати позов на державу чи на конкретного її чиновника. Статтею 19 сформульовано принципово новий підхід до нашого життя. Діяльність держави обмежується Конституцією України та законами України, в особу ніхто не може примусити робити те, що не передбачено законом. Такий підхід до держави дає можливість змусити її брати до уваги її громадян. Тепер державу поставлено під контроль громадянського суспільства і для захисту своїх прав громадянини мають Конституцію.

Працюючи над Конституцією, я замислювався над тим, яку форму правління треба обрати, бо форма держави — це єдність трьох речей: устрою, режиму і правління. Як же обереться цілком, щоб повний президент чи новий парламент не робили спроб встановити новий режим, обмежити наші права і свободи? Мусу сказати, що це належить справу. Відтоді, як виникла держава, люди завжди думали, як її організувати, щоб вона не тиснула на суспільство. Історія знає кілька способів розв'язання цієї проблеми. Перший — це парламентаризм. Ми знаємо, що навіть у родовому суспільстві, коли ще й держави не було, вибирали мудрішого і сильнішого, і він керував родом. Але, крім нього, завжди була рада мужів, рада старійшин, тобто завжди мудрість відігравала певну роль у тому, як вирішувалися справи. Отже, звідти, що з родового суспільства, починається парламентаризм. З іншого боку, цей парламентаризм, оскільки була особа, що допомагала розуму, впливати на силу, бо сила теж потрібна в особі вождя племені, а потім і правителя держави. Думаю, що прообразом парламенту можна розглядати раду чотирьох осіб, яка виникла у стародавній Афричійській державі після реформи відомого Солона в Іспаді, але були там інші кортежі, королівські зібрання, де король радився з заможними людьми про державні справи. Слово «парламент» (ми вже до нього дано звикли) з'явився 1276 року, коли англійський король уперше почав запрошувати до себе не тільки багаті, а й інших громадян (громадяни, міщани, феодала), а й інших громадян (громадяни, міщани, феодала), а й інших громадян (громадяни, міщани, феодала), а й інших громадян (громадяни, міщани, феодала).

У сучасних державах існують те президентське або змішане форми правління. У парламентській республіці (ми говоримо, звичайно, про республіку) є слабкий президент і сильний уряд. Став в Україні часом запитання, щоб ми теж створили парламентську республіку, але

## Конституція — закон для кожного

рпч у тому, що за парламентської республіки постійно номер один стає прем'єр-міністр держави, а прем'єр-міністр представляє якусь конкретну партію. Таким чином через парламентську республіку можна знову прийти до того, що в Україні правитиме одна партія, яка зобов'язана до народу. Зрозуміло, що в наших умовах, коли партії ще не сформувалися остаточно, це було б досить небезпечно.

За президентської форми правління парламент також присутній, але постійно номер один є президент, бо він формує або виконує владу. Втім, передбачити в Конституції можливість розпуску парламенту президентом означає до позову другої небезпеки — небезпеки бюрократичного вряду.

Так ми прийшли до усвідомлення необхідності створення змішаної форми правління. Вважаю, що Конституцією виключили обов'язки і права парламенту, права президента таким чином, що законодавча і виконавча гілки влади не мають переваг одна перед одною. Тепер ми маємо сильний парламент, який не допустить узурпації влади однією особою (як це відбулося в Гітлеру чи Наполеоні), і сильного Президента, який урівноважує владу парламенту.

У проекті Основного Закону Конституційної комісії, як і в проекті Конституції Християнсько-демократичної партії було передбачено двопалатний парламент, що мені особисто йшло більше, ніж однопалатний, але, як і всякий закон, Конституція — це акт договору, акт угоди, компромісу, тому заради державних інтересів я, як член Тамчасової спеціальної комісії з допрацювання проекту Конституції України, не наполягав на своїй точці зору, аби тільки встояла наша держава.

Щодо участі президента і Верховної Ради у формуванні судової влади, то згідно зі статтею 128 Конституції перше призначення на посаду професійного судді строком на п'ять років здійснює Президент України. Всі інші судді, крім судів Конституційного суду України, обираються Верховною Радою України безстроково. Таким чином народ через своїх обраних, президента і депутатів, має можливість впливати на судову гілку влади. Правда, і хотів зробити цей вплив більш безпосереднім, надавши право нам з вами обирати районних і міських суддів, після того як, призначені президентом, вони пропорошують якісь час (три чи п'ять років) на посаді. Але прийняти Верховною Радою варіант теж дає можливість створення справедливої демократичної судової системи.

Виконавчу владу на місцях здійснюють місцеві державні адміністрації. Голів місцевих державних адміністрацій призначає на посаду і звільняє з посади президент. Це дає можливість голові держави контролювати ситуацію на місцях у частині, що стосується виконання Конституції України, законів України, актив органів виконавчої влади та реалізації нападків державою і делегованих Радами повноважень.

Таким чином, ви бачите, що при побудові місцевої влади ми фактично впливали на змішану форму правління, бо на місцях є також і сильні органи місцевого самоврядування — ради, які вирішують питання місцевої влади, місцевого господарства. У такій спосіб врівноважуються інтереси територій і інтереси загальнодержавні.

Отже, тепер у нас є Конституція, яка дає змогу побудувати державу за формою демократичну, правову і соціальну, таку державу, яку можна поставити на службу громаді, з сильним президентом і сильним парламентом, державу, в якій права і свободи особи незалежно захищаються судом. Решта залежить від нашої праці.

Василь КОСТЮК (м. Львів), народний депутат України.  
Фото Олександра КЛИМЕНКА.

Якщо говорити про демократичність майбутньої Української держави, то в Конституції уже сформульовано достатньо правових підстав, щоб таку державу побудувати. Зокрема, у статті п'ятій сказано: Україна є республікою, а єдиним джерелом влади в Україні є народ. Звичайно, нам і раніше говорили те саме, але добре відомо, що влада народу була цілковитою фікцією, і тому виникає слушне запитання: а який же механізм здійснення цього народоправства зафіксовано в новій Конституції? Звернімося до тексту: народне повновладдя здійснюється через вибори, референдум та інші форми безпосередньої демократії. Народ має можливість впливати на ситуацію в державі шляхом не тільки всеукраїнських, але й місцевих референдумів і статтями в новій Конституції передбачено і питання. Що стосується виборів, то, гадаю, історія не передумала кращого способу самоорганізації суспільства, ніж можливість діяти через обраних народом представників-депутатів, і це була справа людей, тою милою оберту.

Однією з найважливіших засад демократичності держави є незалежність судової гілки влади, і в статті 126 чітко сказано: незалежність і недоторканість суддів гарантується Конституцією України.

Що ж таке соціальність держави, проголошена Конституцією? Це питання трохи складніше. Для того загальні потрібна суспільству держава, тобто, для того потрібна влада! Справа, ми не можемо обійтися без влади, як встановлено загальні, обов'язкові для всіх правила, законів, бо інакше кожен робитиме своє, і в суспільстві запанує хаос. Держава потрібна, але вона повинна служити людям, тобто суспільству. І стаття 3 Конституції проголошує, що держава є державою, яка захищає, підтримує, не допущає, безпеку визнаються найвищою соціальною цінністю, а права і свободи людини визначають зміст і спрямованість діяльності держави. Звичайно, ситуація не може змінитися в один день, адже ми вийшли з того суспільства, де все було навпаки, де ми всі служили державі, а можливість обійти закон — скажімо, викривити справу через партійного начальника запереч закон, вивалити нормальну. Ми не могли до цього, що, звичайно, треба дотримуватися, але якщо це зачіпає мої інтереси, то нехай для мене зробить виняток. І, звичайно, цим винятком мої права користуватися ті, хто стоїть ближче до влади, ніж ступінь. Завдяки новій Конституції ми цього побудуємо, бо в ній зафіксована рівність усіх перед законом.

Яким же чином йшли Основний Закон забезпечує соціальність держави? Розділ «Права і свободи громадян». Тут записано, що кожен громадянин має право на працю, державу гарантує кожному право на працю шляхом установавання рівних можливостей для працевлаштування за вільним вибором. Кожен наймач, чи та держава, чи приватна фірма, має забезпечити кожному працівнику, який працює, оплатити йому ліквідації. Держава встановлює свідатів і гігієнічні вимоги і кожний наймач має їх дотримуватися. Чи може держава зробити більше? Очевидно, ні. Держава не може бути перетворена на вільну соціальну державу, якщо держава не захоче, а потім потрібну роздає, чи борозню, чи пенсію, чи одяг, чи азуття — це не справа держави. Вона має забезпечити можливість кожному з нас своєю працею заробити собі на життя. І ми повинні зникнути до того, що держава лише створює рівні умови, рівні можливості для нас, щоб кожен з нас завдяки своїй таланту, працелюбності має можливість забезпечити собі гідне життя.

Але тим, хто не може цього зробити, держава повинна допомогти: інвалідам, пенсіонерам, одиноким матерям, багатодітним сім'ям. Осв у чому полягає соціальність держави, закладена в напій Конституції.

Деклямація про праву державу. Ми хочемо побудувати правову державу, і тому Конституцією проголошено, що в Україні визнається і діє принцип нерукотвореності права, тобто в основу покладено природні права людини. Передусім — людина, передусім — її права. Виникає питання, хто ж має стояти на захисті цих прав? Радше це були прокуратура,

## Проблема

Ситуація така: торгівля аборигенів на хлібозапасованні сотні мільярдів карбованців, а це не можуть вчасно розрахувати навіть за боржником, який не має грошей, і не може за ці гроші купувати зерно у селян. Кулія торгівельника і справжнього одержки за хліб коштує? Директор магазину № 12 П. М. Макасов, принаймні, знає, як розрахувати ці гроші. Він знає, скільки потрібно придати маслу, щоб повністю покрити асортимент товарів. Іншим чином, словами, одержати «навар» за рахунок цього об'єкту коштує, як мали б не пізнати як розрахувати ці гроші, а отримати їх. Це означає, що розрахунок, який повинні записати боржники на, вважати, ким, заводи приносять «копів». Демоні як це не вважати, ким, як цінні продукти 3-й хлібопаса. Звідси перебіг у досягненні цілей. Звідси перебіг у досягненні цілей. Звідси перебіг у досягненні цілей.

Пропонують також розширити мережу фірмових, підпорядкованих хлібозаводам магазинів. Хлібозавод № 4, де директор Е. Касьянов, має такі, і йому нестача борошна не загрожуватиме: гроші за хліб надходять вчасно, є чим платити борошномімельним комбінатам. Загалом чересом владу торговельну мережу завдяки покращенню реалізовують близько 40 відсотків хліба. Отож, резерви тут є. Щоправда, невідомо, як воно буде, коли фірмові магазини приватизують. Адже, згідно з Указом Президента, вони мають підлягати роздержавленню... Чи дотримуватимуться ці фірмові розпорядки дисципліни?

Заради справедливості варто зазначити, що заборувала не тільки торгівля. Сотнями мільярдів карбованців обсягаються борг держбюджетних організацій, передусім армії та виправних закладів системи МВС. Своєю чаше Кабінет міністрів дав на місця аказівку постачати їх, незважаючи на борги, після чого оплата взагалі, власне, припинилась. Але як бути хлібозаводам, підприємствам «Елеваторнопромпу»? Ситуацію якоюсь мірою можна розрядити, якщо ядлати до взаєморозумінь між ними та державою, однак уряд на такий крок поки що не йде.

Нещодавно з Міністерства сільськогосподарства й продовольства України намісія надійшов наказ, яким заборонено відпускати зерно, борошно й хліб без передоплати. Але як це позначиться на інтересах населення? Чи не залишаться одесити взагалі без хліба на тривалий час?

Одеса.

## Милосердия

## ЖИВА ВОДА ДЛЯ СТРАЖДЕННЫХ

**З**ВІДКИ у нього стікла любові до ближнього і сили волі? Що його змусило взятися за таку нелегку справу? Колясний моряк торговельного флоту, котим — робітник ремонтно-механічного заводу імені В. Таратути, а нині — єдина опора і розрада цих скалічених дітях людей, яких він узяв під своє крило. Це — Іван Галушка, засновник і утримувач єдиного в області «Притулку для самотніх віруючих».

А починалося все з церкви. Стояв у Кіровограді, на Ковалівці, напізирюваний храм. Покрови Пресвятої Богородиці. Виглядав Іван Іванович відносно молодим. Довго розповідав, скільки сил і зносу в йому це коштувало! Та все ж таки зібрав релігійну громаду, добився її реєстрації, що віддала церкву. Тепер храм оновлено, відrestaровано, і приваблює мешканців мікрорайону — справжнє диво архітектури. Задумав також Іван Іванович організувати притулок для самот-

Одна із дітих парафіанок вирішила віддати своїм коханням ру дла!» потріб громаді. Її стаття гадуєш себе кудь ліжок, по думки, і параша, прострадлає ставів. Так заснували притулок. Ніни він зймає майже себе будинок, має свій статут, рахунок у банку. Спізаснованими притулку стали Кіровотральський міськийкомрад та Кіровський райвиконком, обласний Фонд міськонрад і заводів і акціонерні товариства «Ремонтно-механічний завод імені В. Таратута» та «Гідростал». Особатне нещодавно виділило мільярди карбованців на харчування мешканців притулку.

— Ми стали спізаснованими і із зрозумілих причин, — пе

силь Мухін. — Самій церкві його не потягти.

[illegible]

18 чоловіків і жінок живуть нині в притулку. Українці, росіяни, білоруси, вірмени, євреї. У всіх них один «батько» — Іван Іванович. А скільки ще просяться, аби прийняв, обіграв. Ба старі, як і діти, потребують уваги й захисту.

Микола ВОЛОК  
Київський

## Засекречене управління, або Іван Васильович не міняє професію

**ПОТРАПИТИ** сюди можна за попереднім записом у спеціальному журналі чергового: куди йдемо, до кого і для чого? До начальника — лише з його згоди. І лише в прийомні дні. Нів дверей — електронний замок. Вийшов черговий — стілі під дверима. А тепер угадайте, що це за фірма, куди «незарєєстрована» і миша не прослізгне?

Ні, це не стратегічний об'єкт, навіть не служба безпеки чи ужгородського мерія. Це Закарпатський управління статистики. У його начальника Івана Ляля, справді, є причини для того, аби інформація про стиль роботи очолюваної ним установи не поширювалася.

Про «оригінальні» методи керівництва Івана Васильовича обласна преса писала ще за часів його перебування на посаді голови райвиконкому. Як писав «Листопад»: «Тоді при в'їзді був саме клан з цього регіону, і пана Іль'я — від гріха погали — пересадили в крило потягу... обласного колегіального комітету. Проте інженерів лістоїскетичної промисловості було явно не під силу керувати народним господарством всього краю, і Йому довірили очолювати територіальний районний Фонд економіки. Тут же довго не засидівся: приватизація — «а-ля Іль'я» пробуксовувала. З керівником — не секрет — доходило криком розуміючи, що це не підлягає перетворенню в оферти, то на лікарняному спробував «відлещати», але таки довелося прощатися з «теплим» місцем. Думав, підберуть, нарешті, люди на роботу за фактом: «немає об'єктів, не маємо досвіду, менше втрат. Однак графі «спеціальність» у пана Іль'ю миттєво вкоренило слово «керівник» і ніжніше опукатися для Івана Васильовича просто обралося. Тож, з легкою грудою обласного управління, з початком нового обласного керівництва, на чолі начальника стає

равління, а разом з ним — старі методи керівництва.

Наче з рога достатку, на колектив посилалися членські розпорядження, накази, приписи і т. п. Яким же шляхом підвищення ефективності роботи статистичної служби крім, тоді начальника певною мірою крім, було б виправдати. Але така бурхлива діяльність новоспеченого фахівця в галузі статистики ніс не вносила нервовості у роботу колективу, створювала членські конфліктні ситуації, викликала неспівставне незадоволення клієнтів.

Ось кілька свіжих прикладів. Як відомо, триває оформлення Єдиного державного реєстру підприємств та організацій України. Завданням підприємства є закінчити оформлення до кінця року. Проте пан Листою на власний розсуд взяв два дні на тиждень приймає і видає необхідні документи. Діагност-фермер Іван Лисуба з віддаленого села на розкопу колодязя до Ужгорода майже 200 кілометрів, але справно виконали свій державний обов'язок — потрапили до Реєстру. Але прибув землероб, на своє горе, не в призначений день. Діагност білоус не міг виставити йому офіційне управління, аби дати напередодні приватизації час.

А чого вартє, скажімо, ставлення на-  
малюнка до підлеглих?

Не випадково з його приходом (з якихось півтора року) пішло понад 5 чоловік. Тож, певно, в Івана Васильовича є всі підстави тримати довірену йому установу «під замком». Бо, не доведи Божі просочитися інформація про стиль його роботи в будівлю навпроти, де знаходиться обласна адміністрація. Уявляєте, що тоді було?

МИКОЛА ГОРБАТ

Закарпатська область.

## Отакое!

## Поштова скринька як чияник передплати

Підписки переплатили періодичних видань на Лутанщині невелик — у порівнянні з іншими тираж провінцій області. Газети, переплатили тираж газети Лутанської міської ради лондон депутатів — лише 2295 примірників.

Головна причина зростання. Коли 80% мешканців заборували з квартири, то на придбання газети у них і грошей бракувало. Але є ще одна причина зриву переплати.

Мешканці більшості багатоквартирних будинків не можуть користуватися поштовыми скриньками, тому листи переплатити пресу часто вкрадають. Завдяки збільшенню друкованого слова. Нерідко ці листи просто згорають, а значить не надійшли.

З цієї причини більшість лутанців купують пресу у киосках, не сподіваючись отримати її поштою.

Луганськ.

Анатолій КОБЕЛЬНИК

### Поршневая группа

ДЛЯ АВТОМОБИЛЕЙ: КаМ, МАЗ, КраЗ, ГАЗ-53, ЗИЛ-130, ИКАРУС, УАЗ, ГАЗ-24, «Москвич-412», ЗАЗ, ГАЗ-21, «Таврия»

ДЛЯ СЕЛЬХОЗТЕХНИКИ: Т-МТЗ-80, -82, ДТ-75, «Кировец-Нива», «Колоса» для двигателей: 240, А-41, 01М, СМД-14, -18, -24, -31, -60

ДЛЯ ГАЗ-53: колесный, для и кормящего шпеллера.

**Топливная аппаратура**  
для дизельных двигателей  
(распылители, форсунки,  
плунжерные пары).

**ДЛЯ КРАЗ: топливный насос высокого давления.**  
ЧП «Спарк», Киев,  
ул. Чадаева, 3а (Бориславск)  
Тел./факс: (044) 474-417

## 20 серпня 1996 року. № 154 (1404)



## Відкриваючи туренські горизонти

**Д**О НАС тепер їдуть багато. І з далекого, і з близького зарубіжжя. Приїжджають, розглядають, обирають. Та емоцій від них не так багато, як в українців. Проте приїзд турецької делегації на Кіровоградщині викликав неабиякий інтерес.

І не лише тому, що її склад був дуже нестандартним: підприємці, представники посередницького бізнесу, індустрії туризму, ректор університету, а також журналісти.

Делегация з міста Ізміт провінції Козлаєлі на чолі з мером Сефюро Сирмонтом прибула до Кіровограда не випадково. Турки там побували керівники області, кіровоградські підприємці.

... Приїжди гості учерчі, а вже вранці в обідерекламніштрайбу було підписано договір про економічне, торговельно-співробітництво між Кіровоградською і провінцією Козлаєлі. Потім були зустрічі на підприємствах. В Александрії побували в АТ «Поліграфтехніка», «Етап» та «Автоштамп». Останнє особливо зацікавило своїх молодого керівника, високого і дуже спритного члена м.н. Зразу дійшли до висновку про налагодження виробництва борщевих виробів за турецькою технологією: хліба, пемени, пістечок, які могли б реалізувати у спеціальні відкритку магазини.

Мене дуже цікавила проблема саме для мого фірми продукції — сказав після відвідів кіровоградського АТ «Гідроснаб» власник фірми з виготовлення гідралічних машин Амет Калелі. — Важливо, що ми на даний час не маємо ніякої відсотків доходу з Туреччини. І ми маємо бути з ними в хорошому контакті. Як згодом виласи кошти в обслуговування виробництва, накласти на них матеріальну, технічну, а й моральну підтримку. Через місяць він приїде до Туреччини, і ми маємо бути з ними в хорошому контакті. Як згодом виласи кошти в обслуговування виробництва, накласти на них матеріальну, технічну, а й моральну підтримку.

— А я мав зустріч з фірмою «Сервісмонте», — повідомив власник фірми «Аксой» Бекитас Аксой. — Особливо цікавить нас товариство кольорових алюмініїв. І готовий допомогти постачанням різнопрофільного алюмінію. Крім того, зустрічався із сільськогосподарськими підприємствами. Так турецькі компанії змогли прийти на наш ринок.

Щави бачили і представники туристського бізнесу. Вони планують відіти в життя дії програми — організації туристичної та сімейної поїздки до Туреччини, і не лише мешкаючи Кіровоградщині. Спочатку поїздкою в Туреччину зацікавився кіровоградська фірма «Ура», а потім і автобусами. Поїздки зможуть йти і незалежно, вони могли відіти на березі Мармурового моря, де розкинулося місто-порт Ізміт, не лише багати, а й дуже красиві.

Не витривав довго чак і ректор Ізмітського університету Аніф Урвал. Ру у тому, що їхнє місто розвивається дуже швидко, темпами, а власного аеропорту немає. У Кіровограді — державна логістика академія з логістики навчання, а в Ізміті — базові рівні якій чі знайшли в країнах СНД. Побували у цьому закладі, гості вирішили відіти в себе в університеті відділення з підготовки пілотів. Теторичний курс читатимуть і інші вчителі, а потім слухачі приїждять до Кіровограда набувати відповідних навичок на тренажері. Це багатобачний проект, як і проекти співробітництва та взаємодії українських і турецьких студентів між інститутами політехніки, спеціальними університетами та іншими університетами. Мовний бар'єр буде подолано завдяки вивченню англійської мови.

— Для нас дуже перспективні такі напрями співробітництва, — сказав начальник управління економіки обидерекламніштрайбу Кіровоградської області — По-перше, це розвиток конкурентної промисловості. По-друге — налагодження виробництва ласків і фарб. Кілька фарб тримаються десять років і не згортають. А по-третє — виробництво гумових шин і пластиків виробів, сантехніки.

В намір спочатку відіти магазини, а потім, з вивченням політи, придбати устаткування, щоб налагодити випуск турб, віконних блоків з пластиком. Наступним етапом заплановано зв'язатися з кооперативом будиноків торговельного дому «Кіровоград-Ізміт».

Микола МИКІТЕНКО

## 1. Загадкові «Yves Roche»

Продовжувати кіоски та магазини України делали більше заповнюють подібні до шампанського імпорти виробів (вина шампанські та ігристі, шипучі штучні алкогольні напої). Як правило, їх ціна на 100–150 тис. крб. вище за вітчизняні аналоги, оформлені вони привабливіше. Особливо активно витісняють наше шампанське виробники західноєвропейського походження. Цьому сприяє енергія й масштабна їх реклама, яка інколи відіграє особливу завадливості і тривалість.

Прикладом такого рекламного «наступу» чимало. Зокрема, в лютому-березні 1996 року підірвав у п'яти номерах одного всесукупного тижденька анонімний привічав ділових людей до іноземного напівку «Yves Roche» та до телефону в Києві (дві малюнок). Про який престижний торгівельний, напевно, нагадує за наявності натяку «Yves Roche».

Без паузи у чотирьох безсередньокітських номерах того ж тижневику було вміщено ототожнення-аналоги київського клубу «Альпіне» про отримання грошей, про отримання грошей за відвідування закладів «Yves Roche» та «Yves Roche» (називаючи його російською мовою). І другий рекламний одяг не наслідують.

Чому, витираючи солідні гроші, рекламодателі бачать назвати предмети реклами? Як це відбувається? — сказав після відвідів кіровоградського АТ «Гідроснаб» власник фірми з виготовлення гідралічних машин Амет Калелі. — Важливо, що ми на даний час не маємо ніякої відсотків доходу з Туреччини. І ми маємо бути з ними в хорошому контакті. Як згодом виласи кошти в обслуговування виробництва, накласти на них матеріальну, технічну, а й моральну підтримку.

Однак, хоч як прикро, це доводиться розумівати прихильників «справжнього» шампанського, особливо жінок, які його люблять. На жаль, ця жінка, яка до цього часу не змінила найкраще так: шампанське на нашому святковому столі має бути, зрозуміло, тільки французьке. Тому пляшка «Yves Roche» з гарною етикеткою (золотистого, червоного, зеленого чи «чорного» для нас — дуже приваблива).

Однак, хоч як прикро, це доводиться розумівати прихильників «справжнього» шампанського, особливо жінок, які його люблять. На жаль, ця жінка, яка до цього часу не змінила найкраще так: шампанське на нашому святковому столі має бути, зрозуміло, тільки французьке. Тому пляшка «Yves Roche» з гарною етикеткою (золотистого, червоного, зеленого чи «чорного» для нас — дуже приваблива).

## 2. Розумний вчиться на помилках інших

Саме так представити українському читачеві «досяг» на «Yves Roche». Ось який висновок дала спеціальна виробничого інструменту «Москві» як результат експертності «Yves Roche». «Продукт являє собою воліний розчин з великою кількістю лимонної кислоти, ароматизатора, спеціальних фарб, які надають йому вигляду шампанського вина». На що ж «купували» необізнаних громадян виробник цього напою? Схеми прості і розраховані на наші з нами умовні рефлексі.

Зовнішній вигляд пляшки: з-поміж інших шампанських він має вигляд справжнього шампанського — така сама пляшка, властивість шампанським вином укрупнювання, наявність фарб, які надають йому вигляду шампанського вина. До того ж — іноземною мовою, а ми, на жаль, невірними прихильниками всього закордонного.

Гучна назва «Yves ROCHER» — відомий французький бренд, який має у світі високий рейтинг. Шопендрів, виробляють вона косметику, і її назву на пляшці відтворено з помилкою (без літери «r» в кінці слова) свідомо, щоб

уникнути суму. Та хто звертає увагу на такі дрібниці? Шампанське видавали за французьке, тобто «найкраще» і на етикетці, і на штирковому колі означено Францією (номер 34). У ці пастки потрапили тисячі покупців.

Виробник «Yves Roche» розташований і для продажів. Це, зокрема, сертифікат індивідуального виробництва і сертифікатом і у

Експертиза

Експертиза «DIN GOST TUV BER-Branderburg», який додавали до партії «Yves Roche» і в якому згадувалося «вино ігристе». Цей сертифікат чинився у Російській Федерації на основі угоди з Держзаступом Росії. І, напевно, сертифікаційна організація «Союзекспертиза» Тоговельно-промислової палати РФ, яка поставила на мікроаналіз авторитет Товариства, у своєму сертифікаті відповідності теж назвала «Yves Roche» іристиним вином.

Для жінки, що її ми з нами звикли називати «шампанським», насправді називають «іристиним вином». А шампанським можна назвати тільки іристе вино, яке виробляють у французькій провінції Шампань. Однак технологія виготовлення шампанського та іристого вина практично не розрізняється. Іристиним вином вважається напій, отриманий від спиртового броління натуральних виноградних лав. Специфічного ознакою іристого вина є наявність у ньому вуглекислого газу.

Тому проані, які старанно виводять на підніжку будь-якого іристого вина «Шампанське», що не гримуть проти істини. Та в випадку з «Yves Roche» ці підніжки й підвели. Державний антимонопольний комітет доручив своїм територіальним управлінням перевірити дані Держторгінспекції з приводу перевірки торговель підприємств

усь регіонів Росії щодо реалізації в роздрядній торгівлі алкогольного напою, фальсифікованого під французьке шампанське. Як наслідок, було заборонено до реалізації в роздрядній торгівлі пляшки цього напою. Головною причиною заборони реалізації був напис на штирковому колі «Шампань» — що означає за коновою РФ «Про захист прав споживачів» та за коновою РФ «Про рекламу», напис вводить споживачів в оману. На підприємстві, що реалізували той напій як «шампанське», торгівельні Роскомторг накладли штраф у розмірі 1925900 рублів.

Ось який критичний запис було акціоно до продавця. А що ж з виробником? Робить «Yves Roche» на німецькому заводі переносного виробництва з м'яса тур, виробник — фірма «Сінкт-Леонард Вайнштейн ГмбХ & Ко». І хоча Німецькому товариству боротьби з недобросовісними конкурентами давно вже відомо, що насправді виробляють в цих фарбах пляшки, і спеціалізована німецька преса не раз порушувала цю тему, німецька влада прийшла до висновку, що штучне «шампанське» має повне право на існування і його виробництво

прийняти не треба. Інша справа, що оформлення пляшки, яке вводить в оману покупця, треба змінити — таке рішення суду, що відбувся в Німеччині за матеріалами, наданими російським Антимонопольним комітетом. Своєю рішенням Верховний адміністративний суд землі Рейнланд-Пфальз так-кож заборонив.

Шампанське

Шампанське

Шампанське

## 3. Покупці шампанського, будьте пильні!

Відзнак надійшов в Україну і за який моментом реалізується в оптовому та роздрядному прокладу напій «Yves Roche»? Чому в рекламі не називають, що це за продукт? Залишається чекати відповідей на ці принципові питання від виробників «Yves Roche» та його агентів в Україні.

Судачи з лютого-кітнєвня до лютого-серпня реклами «Yves Roche» у пресі України, тисячі пляшок цього напою вже є на підніжках. Оптові підприємства пропонують закуповувати як шампанське просто з Києва. Школом міривою, що вони надійшли з України. У Києві поширюється шитова реклама «Yves Roche» на підніжках.

Схоже, російська ситуація з масовою дезінформацією покупців повторюватиметься в Україні. Принаймні в комерційних кіосках Львова напій «Yves Roche» продають за ціною, що нижче за ціну «Шампанське» за ціною 600–700 тисяч крб. (а вітчизняне справжнє шампанське — за ціною 450–550 тисяч крб.).

Як довго це триватиме?

## 4. Чому скромничать вітчизняні виробни?

А чі борються в Україні за міліонні покупки українські виробники шампанських та іристиних вин? Чи стають вони на перешкоді омані українських споживачів? Чи свідчать проаналіз національної преси 1994–1996 рр. — Ми не побачили навіть спроб пропагандистсько-роз'яснювальної роботи. Шопендрів, у 1996 році кілька мільйонів з називами продукції окремих заводів ми бачили. Вони закупаються фразою-попередженням діловим людям: «Купуйте справжнє одеське шампанське, ви не купите фальшиве і недоброякісне підіброті!» Ото й все записи покупців. Невже не можна конкретно назвати й показати людям підіброті?

Михайло ЛЕОНОВ, заступник голови Львівського обласного товариства захисту прав споживачів.



# Омасла

Легендарного нестеленого  
повищеної і особливої  
в'язкості з улюбленими  
м'ясними смаками

Леон М-3042 (заміняє М10Г2, М10Г2, М8Г2) - 115 млн кб/т  
Леон М-2030 (заміняє М8, М8Б, М8Б2, М-10Б) - 110 млн кб/т  
Леон М-203041 (заміняє М83 /12Г1, М83 /10Г1) - 164 млн кб/т,  
а вантажівка 5 т - 1 тм.  
Індустріальне М-12, М-20, М-30, М-40, М-50 - 80 млн кб/т.  
Трансмісійне: ТАП-15В - 115 млн кб/т.

Возможна доставка масла в Україну. Форма оплати любая.

Возможен бартер на продукты питания.

Приглашаем региональных дилеров

Тел. завода (05445) 6-21-19, 6-25-55

Представительство в Киеве тел. (044) 245-4661, 245-4662

Телефоны региональных дилеров в представительстве в г. Киеве.

Сторонние контакты: "Амбро-Стор" №141 11401 0100-79 96 до 23 30 80

## Фирма "АРМАТРЕЙД" предлагает с доставкой автотехнику **МАЗ** тракторы **МТЗ**

или меном на  
МУКУ, ЗЕРНО фуражное  
продовольственное,  
САХАР

Тел./факс (017) 268 52 93

(017) 268 40 67

## ФАБРИКА - ПРОИЗВОДИТЕЛЬ ПЕНКО КУРАС ПРЕДЛАГАЕТ **СМАЗОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ**

М-8В М-10В, М-14В, М-6,12Г,  
М-10ДМ М-10Г,К, МС-20 и другие

Немедленная отгрузка

Масла всегда в наличии

**РЕМСКО**  
КЛУБ

Тел. (370 6) 34 03 45

Тел. (370 6) 32 13 32

Факс (370 6) 34 18 01

## ФАСОВАННЫЕ СПЕЦИИ с ТОЧНЫМ ВЕСОМ

**ЕКО**

Кориандр (100г)	11,50	Кориандр (200г)	22,50
Кориандр (500г)	55,00	Кориандр (1кг)	105,00
Кориандр (2кг)	205,00	Кориандр (5кг)	505,00
Кориандр (10кг)	1005,00	Кориандр (20кг)	2005,00
Кориандр (50кг)	9505,00	Кориандр (100кг)	19005,00
Кориандр (200кг)	75005,00	Кориандр (500кг)	180005,00
Кориандр (1т)	700005,00	Кориандр (2т)	1300005,00
Кориандр (5т)	3500005,00	Кориандр (10т)	6000005,00
Кориандр (20т)	24000005,00	Кориандр (50т)	60000005,00
Кориандр (100т)	120000005,00	Кориандр (200т)	240000005,00
Кориандр (500т)	1200000005,00	Кориандр (1000т)	12000000005,00

Кориандр (100г) 11,50

Кориандр (200г) 22,50

Кориандр (500г) 55,00

Кориандр (1кг) 105,00

Кориандр (2кг) 205,00

Кориандр (5кг) 505,00

Кориандр (10кг) 1005,00

Кориандр (20кг) 2005,00

Кориандр (50кг) 9505,00

Кориандр (100кг) 19005,00

Кориандр (200кг) 75005,00

Кориандр (500кг) 180005,00

Кориандр (1т) 700005,00

Кориандр (2т) 1300005,00

Кориандр (5т) 3500005,00

Кориандр (10т) 6000005,00

Кориандр (20т) 24000005,00

Кориандр (50т) 60000005,00

Кориандр (100т) 120000005,00

Кориандр (200т) 240000005,00

Кориандр (500т) 1200000005,00

Кориандр (1000т) 12000000005,00

Кориандр (2000т) 24000000005,00

Кориандр (5000т) 60000000005,00

Кориандр (10000т) 120000000005,00

Кориандр (20000т) 240000000005,00

Кориандр (50000т) 600000000005,00

Кориандр (100000т) 1200000000005,00

Кориандр (200000т) 2400000000005,00

Кориандр (500000т) 6000000000005,00

Кориандр (1000000т) 12000000000005,00

Кориандр (2000000т) 24000000000005,00

Кориандр (5000000т) 60000000000005,00

Кориандр (10000000т) 120000000000005,00

Кориандр (20000000т) 240000000000005,00

Кориандр (50000000т) 600000000000005,00

Кориандр (100000000т) 1200000000000005,00

Кориандр (200000000т) 2400000000000005,00

Кориандр (500000000т) 6000000000000005,00

Кориандр (1000000000т) 12000000000000005,00

Кориандр (2000000000т) 24000000000000005,00

Кориандр (5000000000т) 60000000000000005,00

Кориандр (10000000000т) 120000000000000005,00

Кориандр (20000000000т) 240000000000000005,00

Кориандр (50000000000т) 600000000000000005,00

Кориандр (100000000000т) 1200000000000000005,00

Кориандр (200000000000т) 2400000000000000005,00

Кориандр (500000000000т) 6000000000000000005,00

Кориандр (1000000000000т) 12000000000000000005,00

Кориандр (2000000000000т) 24000000000000000005,00

Кориандр (5000000000000т) 60000000000000000005,00

Кориандр (10000000000000т) 120000000000000000005,00

Кориандр (20000000000000т) 240000000000000000005,00

Кориандр (50000000000000т) 600000000000000000005,00

Кориандр (100000000000000т) 1200000000000000000005,00

Кориандр (200000000000000т) 2400000000000000000005,00

Кориандр (500000000000000т) 6000000000000000000005,00

Кориандр (1000000000000000т) 12000000000000000000005,00

Кориандр (2000000000000000т) 24000000000000000000005,00

Кориандр (5000000000000000т) 60000000000000000000005,00

Кориандр (10000000000000000т) 120000000000000000000005,00

Кориандр (20000000000000000т) 240000000000000000000005,00

Кориандр (50000000000000000т) 600000000000000000000005,00

Кориандр (100000000000000000т) 1200000000000000000000005,00

Кориандр (200000000000000000т) 2400000000000000000000005,00

Кориандр (500000000000000000т) 6000000000000000000000005,00

Кориандр (1000000000000000000т) 12000000000000000000000005,00

Кориандр (2000000000000000000т) 24000000000000000000000005,00

Кориандр (5000000000000000000т) 60000000000000000000000005,00

## ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ К АВТОТРАКТОРНОЙ ТЕХНИКЕ

со складов в: г. Конотоп, Сумской обл.,  
г. Ново-Миргород, Кировоградской обл.,  
тел. (05253) 2-14-41

✓ Корневые комплекты (гильза, корень, кольца, резинотехнические

изделия, впускная, под головку блока: СМД — все модификации, ГАЗ —

все модификации, А-41, Д-65, Д-144, Д-240, КАМАЗ, ЯМЗ, ЗИЛ колена —

стальные валы: Д-65, Д-144, ГАЗ-53 вкладыши коренные в штатные (Тамбов)

турбокомпрессоры: ТКР-7,5, — 8,5, — 11 дельта сечения, вкладыши

фрикционные, топливные насосы, форсунки, распылители.

✓ Насосы НШ, планги гидравлические пневмокомпрессоры, тормоз-

ные накладки, колодки, фильтрующие элементы масла и топлива, уплот-

нительные кольца вод. гальзу.

✓ Ремни: вентиляторы, зубчатые привода генератора, компрессора,

насосы ГУР.

Возможен бартер на с/х продукцию.

ВН «Госрезервация» тел. (053447) 4-21-73, 4-31-73 245700,

Украина, г. Киев, ул. Сестерина, 18, р/р 4017412 в СНБ г. Киев, г/п,

МФН 337380, код КНН 14101041.

## Фирма «Сава»

реализует  
со складов в Киеве

— моторное «Нова-2» и

все и ним: пуги, оцинкован,

прицепы, носилки, насосы,

нефтебензопроводы, нормо-

— инструментари.

Герметик, ремонт,

запчасти.

Тел.: (044) 441-44-83,

441-06-12.

Минська районка рада

народних депутатів м. Києва

повідомляє, що чергове засідан-

ня VI сесії XXII скликання

відбудеться 21 серпня 1996

року об 11 годині в малому

залі райради за адресою: вул.

Маршала Тимошенка, 16, 3-й

поверх.

## ВАТ «Майський завод технологічного обладнання»

повідомляє своїх акціонерів, що перші загальні  
збори відбудуться 8 жовтня 1996 року о 16 год. в  
принципі за запровадженням.

Ресторція учасників зборів

8 жовтня 1996 року з 8.00 до 15.30

за місцем проведення зборів.

Порядок денний:

1. Заг. правління ВАТ про фінансово-госпо-

дарський стан товариства.

2. Затвердження статуту ВАТ та положення:

про загальні збори акціонерів;

про спостережу рад;

про правління ВАТ;

про ревізійну комісію;

про акції товариства.

3. Вибори голови та членів правління ВАТ.

4. Вибори голови та членів спостережної

ради ВАТ.

5. Вибори ревізійної комісії ВАТ.

Учасник зборів повинен пред'явити реєстраційний

комісі документ, який посвідчує особу і сертифікат

акції.

Телефон для довідки: (04734) 2-27-17.

**ПОСТІЙНО  
ПРОДАЄ**

**АВТОМОБІЛІ**

**МАЗ, КАМАЗ, ГАЗ, ЗІЛ,  
КРАЗ, УАЗ, ІЖ**

Найкраща ціна в місті в Україні. Залишок: 53,3 км. 86/8607, 2-4 поверхи  
Телефон: 244-24-55, 244-24-56

Арбітражним судом Харківської області (Харків, вул.  
Давидовича, 64) порушено справу № Б-2457/7-01-17967 про  
банкрутство приватної фірми «Рубіж» (Харківська обл., м.  
Мерефа, вул. Залізнична, 21, р/р № 0022644505 в Олександрів-  
ському відділенні Укробанку Харкова, МФО 351436).

Претензі прийматиме протягом місяця з дня опублікування  
оголошення.

Рекама в газеті «Голос України».

Телефон 441-89-34. Факс 449-85-62.

Арбітражний суд Севастополя (335008,

ол. Востанків, 6) возбудив дела о банкрот-

стве:

1. Дело № 091/5 на ЧП «Рна-Валентина»,

юридический адрес: Севастополь, ул. Косто-

ромовская, 1, кв. 46, р/с 2468496 в Промин-

встрахование Севастополя, МФО 324515, ОКПО

19187395.

2. Дело № 090/5 на МЧП «Валес», юри-

дический адрес: 335029, Севастополь, ул.

Курганная, 35-А, р/с 1468967 в «Тавриче-

Севастополя, МФО 324377, ОКПО 13794378.

3. Дело № 088/5 на ЧП «Кармина», юри-

дический адрес: 335055, Севастополь, пр.

Ген. Остронова, 157, кв. 24, р/с 468771 в

«Синь-Банке» Севастополя, МФО 324399.

4. Дело № 042/4 на ЧП «Темис», юриди-

ческий адрес: 335029, Севастополь, ор. Ген.

Остронова, 49, кв. 36, р/с 468359 в СФ КБ

«Приватбанк» Севастополя, МФО 324935,

ОКПО 22325719.

5. Дело № 049/3 на ООО «Полярная Звезда»,

юридический адрес: 335003, Севастополь,

ул. Ивана Голубя, 38, кв. 134, р/с 1467068 в

«Синь-Банке» Севастополя, МФО 324399,

ОКПО 20690455.

Постановление арбитражного суда Севасто-

поля принимается в месячный срок со дня

опубликования объявления.

## Київський інститут бізнесу та технологій

